

PROPOSTA DE RESOLUCIÓ PROVISIONAL DE CONCESSIÓ DE SUBVENCIONS, EN RÈGIM DE CONCURRÈNCIA COMPETITIVA, DE LA SEGONA CONVOCATÒRIA PER A LA PUBLICACIÓ A L'ESTRANGER D'OBRES IL·LUSTRADES

Ref. 02/ L0125 U10_OBRES IL·LUSTRADES RES. PROVISIONAL_2aC

Fets

1. Per resolució del director del Consorci Institut Ramon Llull (en endavant, l'Institut Ramon Llull), de 12 d'abril de 2023 (DOGC núm. 8898, de 19 d'abril de 2023) s'obre la segona convocatòria per a la concessió de subvencions, en règim de concurrència competitiva, per a la publicació a l'estranger d'obres il·lustrades (ref. BDNS 687652).
2. Per resolució del director de l'Institut Ramon Llull de 20 de juliol de 2023 (DOGC núm. 8966, de 26 de juliol de 2023) es modifica la dotació pressupostària de la segona convocatòria per a la concessió de subvencions, en règim de concurrència competitiva, per a la publicació a l'estranger d'obres il·lustrades (ref. BDNS 687652).
3. Les sol·licituds presentades en el termini establert a la convocatòria de referència consten a l'expedient.
4. En data 13 de juliol de 2023 es reuneix la comissió de valoració per analitzar i avaluar les sol·licituds presentades.

Fonaments de dret

1. La Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions i el Reial decret 887/2006, de 21 de juliol, pel qual s'aprova el Reglament de la Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions.
2. El Decret legislatiu 3/2002, de 24 de desembre pel qual s'aprova el Text refós de la Llei de finances públiques de Catalunya.
3. L'acord de govern Acord GOV/85/2016, de 28 de juny, pel qual s'aprova la modificació del model tipus de bases reguladores aprovat per l'Acord GOV/110/2014, de 22 de juliol, pel qual s'aprova el model tipus de bases reguladores dels procediments per a la concessió de subvencions en règim de concurrència competitiva, tramitats per l'Administració de la Generalitat i el seu sector públic, i se n'aprova el text íntegre.
4. La resolució de 9 de gener de 2023 (DOGC núm. 8832, de 13 de gener de 2023) per la qual es dona publicitat a l'acord del Consell de Direcció de data 15 de desembre de 2022 pel qual es modifiquen les bases que han de regir la concessió de subvencions per a la publicació a l'estranger d'obres il·lustrades.
5. La resolució de 4 d'abril de 2023 (DOGC núm. 8893, de 12 d'abril de 2023) per la qual es dona publicitat a l'Acord del Consell de Direcció de data 31 de març de 2023 pel qual es modifiquen les bases que han de regir la concessió de subvencions per a la publicació a l'estranger d'obres il·lustrades.
6. La base 10 de les bases que regeixen la convocatòria de concessió de subvencions de l'Institut Ramon Llull per a la publicació a l'estranger d'obres il·lustrades regula el procediment de concessió de les subvencions.
7. La base 10.3 de les bases esmentades estableix que les sol·licituds són analitzades per una comissió de valoració, nomenada en la convocatòria de les subvencions, que comptarà amb experts externs.

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
13/09/2023

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 14/09/2026

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0CU52FHLSSH49WVUFADV6JOHWSW7TZYQ

Data creació còpia:
14/09/2023 09:00:35

Pàgina 1 de 24

8. La base 10.4 d'aquestes bases estableix que correspon a l'òrgan instructor formular la proposta de resolució provisional de concessió de les subvencions.

Resolució

Per tant, resolc,

1. Proposar les persones sol·licitants que es detallen en annex com a beneficiàries de les subvencions pels imports i objecte que s'hi detallen.
2. Establir que les persones sol·licitants proposades com a beneficiàries de subvencions disposen de 10 dies hàbils, a comptar a partir de l'endemà de la publicació d'aquesta resolució, per presentar al·legacions o desistir de la seva sol·licitud.
3. Requerir les persones sol·licitants proposades com a beneficiàries en l'annex que presentin, en el termini de 10 dies hàbils a comptar des de l'endemà de la publicació d'aquesta resolució, aquella documentació relacionada en la base 11.5 aportada amb anterioritat que hagués experimentat alguna modificació, indicant-los que la no presentació comporta l'assumpció de la documentació aportada com a certa.
4. Requerir, si escau, les persones sol·licitants proposades com a beneficiàries en l'annex, que presentin la documentació requerida en el termini de 10 dies hàbils a comptar des de l'endemà de la publicació d'aquesta resolució.
5. Establir que la manca de presentació de la documentació requerida, en el termini de 10 dies hàbils a comptar des de l'endemà de la publicació d'aquesta resolució, comporta el desistiment de la sol·licitud.

L'òrgan instructor

Antònia Andúgar i Andreu

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
13/09/2023

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 14/09/2026

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0CU52FHLSHH49WVUFADV6JOHWSW7TZYQ

Data creació còpia:
14/09/2023 09:00:35

Pàgina 2 de 24

ANNEX

L0125 U10 N-OIL 878/23-2

Sol·licitant: Charlesbridge Publishing

Dates: setembre 2024

Activitat: publicació en anglès de l'obra "Una carta", il·lustrada per Verònica Aranda i escrita per Irene Verdú.

Il·lustradora: Verònica Aranda

Import sol·licitat: 3.814,47 €

Import subvencionable: 2.468,40€

Puntuació proposada: 33

Import proposat: 1.810,16 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per Charlesbridge Publishing per a la publicació en anglès de l'obra "Una carta", il·lustrada per Verònica Aranda i escrita per Irene Verdú.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 8), així com el catàleg i la trajectòria de l'editorial Charlesbridge Publishing, editorial especialitzada en literatura infantil i juvenil i, que ha incorporat recentment al seu catàleg l'autora Rocio Bonilla (puntuació: 9).

La comissió valora positivament la trajectòria professional de la il·lustradora, Verònica Aranda (puntuació: 7), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 9).

L0125 U10 N-OIL 879/23-2

Sol·licitant: Verlagshaus Jacoby & Stuart GmbH

Dates: setembre 2023

Activitat: publicació en alemany de l'obra "El monstre de colors. Doctor d'emocions", il·lustrada i escrita per Anna Llenas.

Il·lustradora: Anna Llenas

Import sol·licitat: 5.750,00 €

Import subvencionable: 5.750,00 €

Puntuació proposada: 39

Import proposat: 4.983,33 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per Verlagshaus Jacoby & Stuart GmbH per a la publicació en alemany de l'obra "El monstre de colors. Doctor d'emocions", il·lustrada i escrita per Anna Llenas.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 8), així com el catàleg i la trajectòria de l'editorial Verlagshaus Jacoby & Stuart GmbH, editorial alemanya especialitzada en l'àmbit de la literatura infantil i juvenil que compta, al seu catàleg, amb autors com ara Jutta Bauer o Axel Scheffler (puntuació: 9).

La comissió valora positivament la trajectòria professional de la il·lustradora, Anna Llenas (puntuació: 8), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 9).

La comissió valora positivament que el text de l'obra hagi estat escrit originalment en llengua catalana (puntuació: 5).



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
13/09/2023

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 14/09/2026

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0CU52FHLSSH49WVUFADV6JOHWSW7TZYQ

Data creació còpia:
14/09/2023 09:00:35

Pàgina 3 de 24

L0125 U10 N-OIL 880/23-2

Sol·licitant: Editorial Bululú, SL

Dates: abril 2024

Activitat: publicació en gallec de l'obra "El color de los sentidos", il·lustrada i escrita per Gustavo Roldán

Il·lustrador: Gustavo Roldán

Import sol·licitat: 2.000,00 €

Import subvencionable: 2.000,00 €

Puntuació proposada: 30

Import proposat: 1.333,33 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per l'Editorial Bululú per a la publicació en gallec de l'obra "El color de los sentidos", il·lustrada i escrita pel Gustavo Roldán.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 7), així com el catàleg i la trajectòria de l'Editorial Bululú, una editorial amb un catàleg molt rellevant d'obres il·lustrades i de literatura infantil i juvenil que publica autors de prestigi com ara Emilio Urberuaga (puntuació: 8).

La comissió valora positivament la trajectòria professional de l'il·lustrador, Gustavo Roldán (puntuació: 9), així com la projecció internacional de la proposta (puntuació: 6)

L0125 U10 N-OIL 881/23-2

Sol·licitant: Muñeca de Trapo (Editorial Macarena Andrea Morales Findel E.I.R.L.)

Dates: abril 2024

Activitat: publicació en castellà de l'obra "Els petits poemes de casa", il·lustrada per Mercè Galí i escrita per Salvador Comelles

Il·lustradora: Mercè Galí

Import sol·licitat: 1.350,00 €

Import subvencionable: 1.350,00 €

Puntuació proposada: 37

Import proposat: 1.110,00 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per l'editorial Muñeca de Trapo (Editorial Macarena Andrea Morales Findel E.I.R.L.) per a la publicació en castellà de l'obra "Els petits poemes de casa", il·lustrada per Mercè Galí i escrita per Salvador Comelles.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 8), així com el catàleg i la trajectòria de l'editorial Muñeca de Trapo (Editorial Macarena Andrea Morales Findel E.I.R.L.), una editorial especialitzada en la publicació d'obres per a públic infantil i, que ja ha incorporat al seu catàleg autors com Canizales i la mateixa Mercè Galí (puntuació: 7).

La comissió valora positivament la trajectòria professional de la il·lustradora, Mercè Galí (puntuació: 8), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 9).

La comissió valora positivament que el text de l'obra hagi estat escrit originalment en llengua catalana (puntuació: 5).



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
13/09/2023

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 14/09/2026

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0CU52FHLSHH49WVUFADV6JOHWSW7TZYQ

Data creació còpia:
14/09/2023 09:00:35

Pàgina 4 de 24

L0125 U10 N-OIL 882/23-2

Sol·licitant: Nomos Edizioni di Tosi Emanuele e c SAS

Dates: octubre 2023

Activitat: publicació en italià de l'obra "Superpoders animals", il·lustrada per Sonia Pulido i escrita per Soledad Romero

Il·lustradora: Sonia Pulido

Import sol·licitat: 2.000,00 €

Import subvencionable: 2.000,00 €

Puntuació proposada: 40

Import proposat: 1.777,78 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per l'editorial Nomos Edizioni di Tosi Emanuele e c SAS per a la publicació en italià de l'obra "Superpoders animals", il·lustrada per Sonia Pulido i escrita per Soledad Romero.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 9), així com el catàleg i la trajectòria de l'Editorial Nomos Edizioni di Tosi Emanuele e c SAS, que compta amb un catàleg d'autors d'obres d'art i de literatura infantil i juvenil de gran prestigi internacional com ara Tom Percival, Jane Massey o Mariona Cabassa (puntuació: 8).

La comissió valora positivament la trajectòria professional de la il·lustradora, Sonia Pulido (puntuació: 9), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 9)

La comissió valora positivament que el text de l'obra hagi estat escrit originalment en llengua catalana (puntuació: 5).

L0125 U10 N-OIL 883/23-2

Sol·licitant: Minlu LLC (Lectura Ediciones)

Dates: setembre 2023

Activitat: publicació en castellà de l'obra per encàrrec "Los tatuajes", il·lustrada per Anna Sender i escrita per Nicolas Schuff

Il·lustradora: Anna Sender

Import sol·licitat: 2.500,00 €

Import subvencionable: 2.500,00 €

Puntuació proposada: 33

Import proposat: 2.062,50 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per l'editorial Minlu LLC (Lectura Ediciones) per a la publicació en castellà de l'obra per encàrrec "Los tatuajes", il·lustrada per Anna Sender i escrita per Nicolas Schuff.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 8), així com el catàleg i la trajectòria de l'Editorial Minlu LLC (Lectura Ediciones), un segell editorial independent que publica obres de literatura infantil i juvenil d'autors de gran prestigi internacional com ara Fran Pintadera, Andrés López o la mateixa Anna Sender (puntuació: 8).

La comissió valora positivament la trajectòria professional de la il·lustradora, Anna Sender (puntuació: 8), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 9).

L0125 U10 N-OIL 898/23- 2

Sol·licitant: Forlaget Zoom Aps

Dates: setembre 2023



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
13/09/2023

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 14/09/2026

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0CU52FHLSHH49WVUFADV6JOHWSW7TZYQ

Data creació còpia:
14/09/2023 09:00:35

Pàgina 5 de 24

Activitat: publicació en danès de les obres "El sulfato atómico", "La litrona...¡vaya mona!" i "¡Tijeretazo!" (Mortadelo i Filemón)", il·lustrades per Francisco Ibáñez.

Il·lustrador: Francisco Ibáñez

Import sol·licitat: 1.800,00 €

Import subvencionable: 1.800,00 €

Puntuació proposada: 34

Import proposat: 1.360,00 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per l'editorial Forlaget Zoom Aps per a la publicació en danès de les obres "El sulfato atómico", "La litrona...¡vaya mona!" i "¡Tijeretazo!" (Mortadelo i Filemón)", il·lustrades per Francisco Ibáñez.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta pel fet de tractar-se d'una obra de còmic, un gènere d'especial interès per part de l'Institut Ramon Llull (puntuació: 9), així com el catàleg i la trajectòria de Forlaget Zoom Aps, un editorial independent especialitzada en còmic que ja ha publicat anteriorment obres del mateix autor (puntuació: 8).

La comissió valora molt positivament la trajectòria professional de l'il·lustrador, Francisco Ibáñez (puntuació: 10), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 7).

L0125 U10 N-OIL 901/23- 2

Sol·licitant: Bookolia SL

Dates: octubre 2023

Activitat: publicació en castellà de l'obra "La vuelta al mundo en papel", il·lustrada i escrita per Martina Manyà

Il·lustradora: Martina Manyà

Import sol·licitat: 1.400,00 €

Import subvencionable: 1.400,00 €

Puntuació proposada: 33

Import proposat: 1.026,67 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per l'editorial Bookolia SL per a la publicació en castellà de l'obra "La vuelta al mundo en papel", il·lustrada i escrita per Martina Manyà.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 8), així com el catàleg i la trajectòria de Bookolia, una editorial independent de literatura infantil i juvenil que compta, al seu catàleg, amb autors de prestigi internacional com ara Concha Pasamar o Arianna Squilloni (puntuació: 8).

La comissió valora positivament la trajectòria professional de la il·lustradora, Martina Manyà (puntuació: 8), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 9).

L0125 U10 N-OIL 914/23- 2

Sol·licitant: Éditions Flammarion

Dates: gener 2024

Activitat: publicació en francès de dos volums de la sèrie Bitmax & Co, "El robot del bosc" i "El superporc", il·lustrada per Liliana Fortuny i escrita per Jaume Copons

Il·lustradora: Liliana Fortuny

Import sol·licitat: 2.600,00 €

Import subvencionable: 2.600,00 €

Puntuació proposada: 40



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
13/09/2023

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 14/09/2026

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0CU52FHLSSH49WVUFADV6JOHWSW7TZYQ

Data creació còpia:
14/09/2023 09:00:35

Pàgina 6 de 24

Import proposat: 2.311,11 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per Éditions Flammarion per a la publicació en francès de dos volums de la sèrie Bitmax & Co, "El robot del bosc" i "El superporc", il·lustrada per Liliana Fortuny i escrita per Jaume Copons.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 9), així com el catàleg i la trajectòria d'Éditions Flammarion, una de les editorials més prestigioses de França que publica obres de ficció, no-ficció, obra il·lustrada i literatura infantil i juvenil (puntuació: 9).

La comissió valora positivament la trajectòria professional de la il·lustradora, Liliana Fortuny (puntuació: 8), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 9).

La comissió valora positivament que el text de l'obra hagi estat escrit originalment en llengua catalana (puntuació: 5).

L0125 U10 N-OIL 915/23- 2

Sol·licitant: Camelozampa S.N.C

Dates: octubre 2024

Activitat: publicació en italià de l'obra per encàrrec, "101 Dalmata", il·lustrada per Giulia Sagamola i escrita per Dodie Smith

Il·lustradora: Giulia Sagamola

Import sol·licitat: 2.500,00 €

Import subvencionable: 2.500,00 €

Puntuació proposada: 31

Import proposat: 1.937,50 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per l'editorial Camelozampa S.N.C per a la publicació en italià de l'obra per encàrrec, "101 Dalmata", il·lustrada per Giulia Sagamola i escrita per Dodie Smith.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 7), així com el catàleg i la trajectòria de Camelozampa S.N.C, una editorial italiana especialitzada en literatura infantil i juvenil que compta, al seu catàleg, amb autors de gran renom internacional com ara Helen Oxenbury o Janet i Allan Ahlberg (puntuació: 9).

La comissió valora positivament la trajectòria professional de la il·lustradora, Giulia Sagamola (puntuació: 6), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 9).

L0125 U10 N-OIL 916/23- 2

Sol·licitant: Ad Marginem Press

Dates: novembre 2023

Activitat: publicació en rus de l'obra, "Lenguas del mundo", il·lustrada per Joan Negrescolor i escrita per Paco Inclán

Il·lustrador: Joan Negrescolor

Import sol·licitat: 500,00 €

Import subvencionable: 500,00 €

Puntuació proposada: 31

Import proposat: 500,00 €



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
13/09/2023

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 14/09/2026

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0CU52FHLSHH49WVUFADV6JOHWSW7TZYQ

Data creació còpia:
14/09/2023 09:00:35

Pàgina 7 de 24

La comissió valora la sol·licitud presentada per l'editorial Ad Marginem Press per a la publicació en rus de l'obra, "Lenguas del mundo", il·lustrada per Joan Negrescolor i escrita per Paco Inclán.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 8), així com el catàleg i la trajectòria d'Ad Marginem Press, un editorial russa independent amb un catàleg especialitzat en obres d'art i de literatura infantil i juvenil (puntuació: 8).

La comissió valora positivament la trajectòria professional de l'il·lustrador, Joan Negrescolor (puntuació: 8), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 7).

L0125 U10 N-OIL 917/23-2

Sol·licitant: Editorial Presença (Jacarandá)

Dates: novembre 2023

Activitat: publicació en portuguès de l'obra "¿Què és això de l'amor, Minimoni?", il·lustrada i escrita per Rocio Bonilla

Il·lustradora: Rocio Bonilla

Import sol·licitat: 3.000 €

Import subvencionable: 3.000 €

Puntuació proposada: 40

Import proposat: 2.666,67 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per l'editorial Presença (Jacarandá) per a la publicació en portuguès de l'obra "¿Què és això de l'amor, Minimoni?", il·lustrada i escrita per Rocio Bonilla.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 9), així com el catàleg i la trajectòria de l'editorial Presença (Jacarandá), una editorial de referència al mercat del llibre a Portugal que té un segell especialitzat en literatura infantil i juvenil, Jacarandá, amb un ampli catàleg d'autors i obres de gran prestigi internacional com ara Stephanie Blake, Oliver Jeffers o Axel Scheffler (puntuació: 9).

La comissió valora positivament la trajectòria professional de la il·lustradora, Rocio Bonilla (puntuació: 9), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 8).

La comissió valora positivament que el text de l'obra hagi estat escrit originalment en llengua catalana (puntuació: 5).

L0125 U10 N-OIL 918/23-2

Sol·licitant: Metaichmio Publications, SA

Dates: desembre 2023

Activitat: publicació en grec de l'obra "Te de maduixa al cau del teixó", il·lustrada per Toni Galmés i escrita per Eulàlia Canal

Il·lustrador: Toni Galmés

Import sol·licitat: 1.050,00 €

Import subvencionable: 1.050,00 €

Puntuació proposada: 34

Import proposat: 793,33 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per l'editorial Metaichmio Publications, SA per a la publicació en grec de l'obra "Te de maduixa al cau del teixó", il·lustrada per Toni Galmés i escrita per Eulàlia Canal.



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
13/09/2023

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 14/09/2026

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0CU52FHLSHH49WVUFADV6JOHWSW7TZYQ

Data creació còpia:
14/09/2023 09:00:35

Pàgina 8 de 24

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 8), així com el catàleg i la trajectòria de l'editorial Metaichmio Publications SA, amb un catàleg transversal d'obres de ficció, no ficció i infantil i juvenil que ha incorporat recentment al seu catàleg els autors Joan Turu i Pato Mena (puntuació: 8).

La comissió valora positivament la trajectòria professional de l'il·lustrador, Toni Galmés (puntuació: 7), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 6).

La comissió valora positivament que el text de l'obra hagi estat escrit originalment en llengua catalana (puntuació: 5).

L0125 U10 N-OIL 919/23-2

Sol·licitant: Metaichmio Publications, SA

Dates: març 2024

Activitat: publicació en grec de l'obra "Mamitis", il·lustrada per Mercè Tous i escrita per Marta Prada

Il·lustradora: Mercè Tous

Import sol·licitat: 950,00 €

Import subvencionable: 950,00 €

Puntuació proposada: 32

Import proposat: 675,56€

La comissió valora la sol·licitud presentada per l'editorial Metaichmio Publications, SA per a la publicació en grec de l'obra "Mamitis", il·lustrada per Mercè Tous i escrita per Marta Prada.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 8), així com el catàleg i la trajectòria de l'editorial Metaichmio Publications SA, amb un catàleg transversal d'obres de ficció, no ficció i infantil i juvenil que ha incorporat recentment al seu catàleg els autors Joan Turu i Pato Mena (puntuació: 8).

La comissió valora positivament la trajectòria professional de la il·lustradora, Mercè Tous (puntuació: 6), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 6).

La comissió valora positivament que el text de l'obra hagi estat escrit originalment en llengua catalana (puntuació: 5).

L0125 U10 N-OIL 920/23-2

Sol·licitant: Éditions La Joie de Lire, SA

Dates: setembre 2023

Activitat: publicació en francès de l'obra per encàrrec "Le chien du bout du monde", il·lustrada per Cristina Sardà i escrita per Pierre Colin

Il·lustradora: Cristina Sardà

Import sol·licitat: 1.000,00 €

Import subvencionable: 1.000,00 €

Puntuació proposada: 33

Import proposat: 825,00 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per l'editorial Éditions La Joie de Lire, SA per a la publicació en francès de l'obra per encàrrec "Le chien du bout du monde", il·lustrada per Cristina Sardà i escrita per Pierre Colin.



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
13/09/2023

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 14/09/2026

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0CU52FHLSHH49WVUFADV6JOHWSW7TZYQ

Data creació còpia:
14/09/2023 09:00:35

Pàgina 9 de 24

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 8), així com el catàleg i la trajectòria de l'editorial Éditions La Joie de Lire SA, una editorial suïssa de reconegut prestigi en l'àmbit de la literatura infantil i juvenil fundada el 1987 que compta, al seu catàleg, amb autors com ara Gustavo Roldán, Beatrice Alemagna o Arnal Ballester (puntuació: 9).

La comissió valora positivament la trajectòria professional de la il·lustradora, Cristina Sardà (puntuació: 7), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 9).

L0125 U10 N-OIL 921/23-2

Sol·licitant: La Boîte à Bulles

Dates: març 2024

Activitat: publicació en francès de l'obra "Boomers", il·lustrada i escrita per Bartolomé Seguí

Il·lustrador: Bartolomé Seguí

Import sol·licitat: 3.900,00 €

Import subvencionable: 3.900,00 €

Puntuació proposada: 38

Import proposat: 3.293,33 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per l'editorial La Boîte à Bulles per a la publicació en francès de l'obra "Boomers", il·lustrada i escrita per Bartolomé Seguí.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta pel fet de tractar-se d'una obra de còmic, un gènere que mereix especial atenció (puntuació: 8), així com el catàleg i la trajectòria de La Boîte à Bulles, editorial especialitzada en còmic (puntuació: 8).

La comissió valora positivament la trajectòria professional de l'il·lustrador, Bartolomé Seguí (puntuació: 8), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 9).

La comissió valora positivament que el text de l'obra hagi estat escrit originalment en llengua catalana (puntuació: 5).

L0125 U10 N-OIL 922/23-2

Sol·licitant: N29 nhf (Drápa)

Dates: novembre 2023

Activitat: publicació en islandès de l'obra "El monstre de colors", il·lustrada i escrita per Anna Llenas.

Il·lustradora: Anna Llenas

Import sol·licitat: 1.200,00 €

Import subvencionable: 1.200,00 €

Puntuació proposada: 34

Import proposat: 906,67 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per l'editorial N29 nhf (Drápa) per a la publicació en islandès de l'obra "El monstre de colors", il·lustrada i escrita per Anna Llenas.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 8), així com el catàleg i la trajectòria de N29 nhf (Drápa), una editorial islandesa de recent creació i que ja ha publicat anteriorment obres de narrativa juvenil d'autors de literatura catalana com Alejandro Palomas o Anna Cabeza (puntuació: 7).



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
13/09/2023

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 14/09/2026

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0CU52FHLSHH49WVUFADV6JOHWSW7TZYQ

Data creació còpia:
14/09/2023 09:00:35

Pàgina 10 de 24

La comissió valora positivament la trajectòria professional de la il·lustradora, Anna Llenas (puntuació: 8), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 6).

La comissió valora positivament que el text de l'obra hagi estat escrit originalment en llengua catalana (puntuació: 5).

L0125 U10 N-OIL 923/23-2

Sol·licitant: Standaard Uitgeverij

Dates: setembre 2023

Activitat: publicació en neerlandès de l'obra "Pipa i Otto a l'Amazònia", il·lustrada i escrita per Patricia Geis

Il·lustradora: Patricia Geis

Import sol·licitat: 7.524,00 €

Import subvencionable: 2.000,00 €

Puntuació proposada: 35

Import proposat: 1.555,56 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per l'editorial Standaard Uitgeverij per a la publicació en neerlandès de l'obra "Pipa i Otto a l'Amazònia", il·lustrada i escrita per Patricia Geis.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 7), així com el catàleg i la trajectòria d'Staandaard Uitgeverij, una editorial de referència a la indústria del llibre als Països Baixos amb un ampli catàleg d'autors i obres de gran prestigi internacional (puntuació: 8).

La comissió valora positivament la trajectòria professional de la il·lustradora, Patricia Geis (puntuació: 8), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 7).

La comissió valora positivament que el text de l'obra hagi estat escrit originalment en llengua catalana (puntuació: 5).

L0125 U10 N-OIL 925/23-2

Sol·licitant: IF Idee editoriali Feltrinelli S.rl

Dates: octubre 2023

Activitat: publicació en italià de l'obra "El monstre de colors. Doctor d'emocions", il·lustrada i escrita per Anna Llenas

Il·lustradora: Anna Llenas

Import sol·licitat: 20.850,00 €

Import subvencionable: 20.850,00 €

Puntuació proposada: 39

Import proposat: 18.070,00 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per l'editorial IF Idee editoriali Feltrinelli S.rl per a la publicació en italià de l'obra "El monstre de colors. Doctor d'emocions", il·lustrada i escrita per Anna Llenas.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 8), així com el catàleg i la trajectòria de IF Idee editoriali Feltrinelli S.rl, un dels grans grups editorials italians que compta amb un ampli catàleg d'autors de gran prestigi internacional i que ja ha publicat anteriorment tota l'obra d'Anna Llenas en traducció a la llengua italiana (puntuació: 9).



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
13/09/2023

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 14/09/2026

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0CU52FHLSHH49WVUFADV6JOHWSW7TZYQ

Data creació còpia:
14/09/2023 09:00:35

Pàgina 11 de 24

La comissió valora positivament la trajectòria professional de la il·lustradora, Anna Llenas (puntuació: 8), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 9).

La comissió valora positivament que el text de l'obra hagi estat escrit originalment en llengua catalana (puntuació: 5).

L0125 U10 N-OIL 926/23-2

Sol·licitant: Vizi Publishing and Education Joint Stock Company

Dates: octubre 2023

Activitat: publicació en vietnamita de quatre volums de la sèrie "Victory Series: Fora malsons!; Hola!, Gràcies! Adeu!; Que m'ho compres? i Amunt dormilega!", il·lustrats per Cristina Losantos i escrits per Elisenda Roca

Il·lustradora: Cristina Losantos

Import sol·licitat: 1.000,00 €

Import subvencionable: 1.000,00 €

Puntuació proposada: 36

Import proposat: 800,00 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per l'editorial Vizi Publishing and Education Joint Stock Company per a la publicació en vietnamita de 4 volums de la sèrie "Victory Series: Fora malsons!; Hola!, Gràcies! Adeu!; Que m'ho compres? i Amunt dormilega!", il·lustrats per Cristina Losantos i escrits per Elisenda Roca.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 8), així com el catàleg i la trajectòria de Vizi Publishing and Education Joint Stock Company, editorial especialitzada en obres de literatura infantil i juvenil (puntuació: 6).

La comissió valora positivament la trajectòria professional de la il·lustradora, Cristina Losantos (puntuació: 10), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 7).

La comissió valora positivament que el text de l'obra hagi estat escrit originalment en llengua catalana (puntuació: 5).

L0125 U10 N-OIL 928/23-2

Sol·licitant: Standaard Uitgeverij

Dates: octubre 2023

Activitat: publicació en neerlandès de l'obra "Pipa i Otto al Polo", il·lustrada i escrita per Patricia Geis

Il·lustradora: Patricia Geis

Import sol·licitat: 2.000,00 €

Import subvencionable: 2.000,00 €

Puntuació proposada: 35

Import proposat: 1.555,56 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per l'editorial Standaard Uitgeverij per a la publicació en neerlandès de l'obra "Pipa i Otto al Polo", il·lustrada i escrita per Patricia Geis.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 7), així com el catàleg i la trajectòria d'Staandaard Uitgeverij, una editorial de referència a la indústria del llibre als Països Baixos amb un ampli catàleg d'autors i obres de gran prestigi internacional (puntuació: 8).



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
13/09/2023

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 14/09/2026

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0CU52FHLSHH49WVUFADV6JOHWSW7TZYQ

Data creació còpia:
14/09/2023 09:00:35

Pàgina 12 de 24

La comissió valora positivament la trajectòria professional de la il·lustradora, Patricia Geis (puntuació: 8), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 7).

La comissió valora positivament que el text de l'obra hagi estat escrit originalment en llengua catalana (puntuació: 5).

L0125 U10 N-OIL 930/23-2

Sol·licitant: Pickle Yolk Books (OPC) Privated Limited

Dates: novembre 2024

Activitat: publicació en anglès de l'obra per encàrrec "Scribble", il·lustrada per Miquel Manich i escrita per Meghna Shirish.

Il·lustrador: Miquel Manich

Import sol·licitat: 2.000,00 €

Import subvencionable: 2.000,00 €

Puntuació proposada: 28

Import proposat: 1.400,00 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per l'editorial Pickle Yolk Books (OPC) Privated Limited per a la publicació anglès de l'obra per encàrrec "Scribble", il·lustrada per Miquel Manich i escrita per Meghna Shirish.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 7), així com el catàleg i la trajectòria de l'editorial Pickle Yolk Books (OPC) Privated Limited, especialitzada en obres de literatura infantil i juvenil (puntuació: 6).

La comissió valora positivament la trajectòria professional de l'il·lustrador, Miquel Manich (puntuació: 6), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 9).

L0125 U10 N-OIL 931/23-2

Sol·licitant: El Camino

Dates: octubre 2023

Activitat: publicació en coreà de l'obra "Verd", il·lustrada per Mariona Cabassa i escrita per Marta Ardite

Il·lustradora: Mariona Cabassa

Import sol·licitat: 750,00 €

Import subvencionable: 750,00 €

Puntuació proposada: 33

Import proposat: 750,00 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per l'editorial El Camino per a la publicació en coreà de l'obra "Verd", il·lustrada per Mariona Cabassa i escrita per Marta Ardite.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 7), així com el catàleg i la trajectòria de l'editorial El Camino, una editorial de recent creació i, per tant, amb una trajectòria limitada (puntuació: 5).

La comissió valora positivament la trajectòria professional de la il·lustradora, Mariona Cabassa (puntuació: 8), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 8).

La comissió valora positivament que el text de l'obra hagi estat escrit originalment en llengua catalana (puntuació: 5).



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
13/09/2023

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 14/09/2026

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ

0CU52FHLSSH49WVUFADV6JOHWSW7TZYQ

Data creació còpia:
14/09/2023 09:00:35

Pàgina 13 de 24

L0125 U10 N-OIL 933/23-2

Sol·licitant: El Camino

Dates: octubre 2023

Activitat: publicació en coreà de l'obra "Blau", il·lustrada per Mariona Cabassa i escrita per Marta Ardite.

Il·lustradora: Mariona Cabassa

Import sol·licitat: 750,00 €

Import subvencionable: 750,00 €

Puntuació proposada: 33

Import proposat: 750,00 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per l'editorial El Camino per a la publicació en coreà de l'obra "Blau", il·lustrada per Mariona Cabassa i escrita per Marta Ardite.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 7), així com el catàleg i la trajectòria de l'editorial El Camino, una editorial de recent creació i, per tant, amb una trajectòria limitada (puntuació: 5).

La comissió valora positivament la trajectòria professional de la il·lustradora, Mariona Cabassa (puntuació: 8), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 8).

La comissió valora positivament que el text de l'obra hagi estat escrit originalment en llengua catalana (puntuació: 5).

L0125 U10 N-OIL 934/23-2

Sol·licitant: El Camino

Dates: octubre 2023

Activitat: publicació en coreà de l'obra "Blanc", il·lustrada per Mariona Cabassa i escrita per Marta Ardite

Il·lustradora: Mariona Cabassa

Import sol·licitat: 750,00 €

Import subvencionable: 750,00 €

Puntuació proposada: 33

Import proposat: 750,00 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per l'editorial El Camino per a la publicació en coreà de l'obra "Blanc", il·lustrada per Mariona Cabassa i escrita per Marta Ardite.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 7), així com el catàleg i la trajectòria de l'editorial El Camino, una editorial de recent creació i, per tant, amb una trajectòria limitada (puntuació: 5).

La comissió valora positivament la trajectòria professional de la il·lustradora, Mariona Cabassa (puntuació: 8), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 8).

La comissió valora positivament que el text de l'obra hagi estat escrit originalment en llengua catalana (puntuació: 5).



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
13/09/2023

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 14/09/2026

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0CU52FHLSHH49WVUFADV6JOHWSW7TZYQ

Data creació còpia:
14/09/2023 09:00:35

Pàgina 14 de 24

L0125 U10 N-OIL 935/23- 2

Sol·licitant: Francesco Brioschi Editore S.r.l Valentina Edizioni

Dates: octubre 2023

Activitat: publicació en italià de l'obra "Què és això de l'amor, Minimoni?" (versió àlbum il·lustrat), il·lustrada i escrita per Rocio Bonilla.

Il·lustradora: Rocio Bonilla

Import sol·licitat: 4.300,00 €

Import subvencionable: 4.300,00 €

Puntuació proposada: 41

Import proposat: 3.917,78 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per l'editorial Francesco Brioschi Editore S.r.l Valentina Edizioni per a la publicació en italià de l'obra "Què és això de l'amor, Minimoni?" (versió àlbum il·lustrat), il·lustrada i escrita per Rocio Bonilla.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 9), així com el catàleg i la trajectòria de l'editorial Francesco Brioschi Editore S.r.l Valentina Edizioni, un grup editorial que té un segell especialitzat en literatura infantil i juvenil, Valentina Edizioni, i que compta amb una remarcable trajectòria en la publicació d'obres de literatura catalana d'autors com Eulàlia Canal, Rocio Bonilla o Elisenda Roca (puntuació: 9).

La comissió valora positivament la trajectòria professional de la il·lustradora, Rocio Bonilla (puntuació: 9), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 9).

La comissió valora positivament que el text de l'obra hagi estat escrit originalment en llengua catalana (puntuació: 5).

L0125 U10 N-OIL 936/23- 2

Sol·licitant: El Camino

Dates: octubre 2023

Activitat: publicació en coreà de l'obra "Vermell", il·lustrada per Mariona Cabassa i escrita per Marta Ardite.

Il·lustradora: Mariona Cabassa

Import sol·licitat: 750,00 €

Import subvencionable: 750,00€

Puntuació proposada: 33

Import proposat: 750,00 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per l'editorial El Camino per a la publicació en coreà de l'obra "Vermell", il·lustrada per Mariona Cabassa i escrita per Marta Ardite.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 7), així com el catàleg i la trajectòria de l'editorial El Camino, una editorial de recent creació i, per tant, amb una trajectòria limitada (puntuació: 5).

La comissió valora positivament la trajectòria professional de la il·lustradora, Mariona Cabassa (puntuació: 8), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 8).

La comissió valora positivament que el text de l'obra hagi estat escrit originalment en llengua catalana (puntuació: 5).



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
13/09/2023

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 14/09/2026

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0CU52FHLSHH49WVUFADV6JOHWSW7TZYQ

Data creació còpia:
14/09/2023 09:00:35

Pàgina 15 de 24

L0125 U10 N-OIL 937/23-2

Sol·licitant: El Camino

Dates: març 2024

Activitat: publicació en coreà de l'obra "Groc", il·lustrada per Mariona Cabassa i escrita per Marta Ardite

Il·lustradora: Mariona Cabassa

Import sol·licitat: 2.500,00 €

Import subvencionable: 750,00 €

Puntuació proposada: 33

Import proposat: 750,00 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per l'editorial El Camino per a la publicació en coreà de l'obra "Groc", il·lustrada per Mariona Cabassa i escrita per Marta Ardite.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 7), així com el catàleg i la trajectòria de l'editorial El Camino, una editorial de recent creació i, per tant, amb una trajectòria limitada (puntuació: 5).

La comissió valora positivament la trajectòria professional de la il·lustradora, Mariona Cabassa (puntuació: 8), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 8).

La comissió valora positivament que el text de l'obra hagi estat escrit originalment en llengua catalana (puntuació: 5).

L0125 U10 N-OIL 939/23-2

Sol·licitant: Éditions Dupuis

Dates: abril 2024

Activitat: publicació en francès de l'obra "Molly & Carson", il·lustrada per Toni Galmés i escrita per Catalina González

Il·lustrador: Toni Galmés

Import sol·licitat: 6.300,00 €

Import subvencionable: 6.300,00 €

Puntuació proposada: 38

Import proposat: 5.320,00 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per l'editorial Éditions Dupuis per a la publicació en francès de l'obra "Molly & Carson", il·lustrada Toni Galmés i escrita per Catalina González.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta pel fet de tractar-se d'una obra de còmic, un gènere que mereix especial atenció (puntuació: 8), així com el catàleg i la trajectòria de l'editorial Éditions Dupuis, una de les editorials líders del mercat editorial francòfon especialitzat en la publicació de còmic i de reconegut prestigi internacional (puntuació: 9).

La comissió valora positivament la trajectòria professional de l'il·lustrador, Toni Galmés (puntuació: 7), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 9).

La comissió valora positivament que el text de l'obra hagi estat escrit originalment en llengua catalana (puntuació: 5).



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
13/09/2023

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al
web csv.gencat.cat fins al 14/09/2026

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0CU52FHLSHH49WVUFADV6JOHWSW7TZYQ

Data creació còpia:
14/09/2023 09:00:35

Pàgina 16 de 24

L0125 U10 N-OIL 941/23-2

Sol·licitant: Fantasi Boeke (Edms) Bpk

Dates: setembre 2023

Activitat: publicació en afrikaans de 4 volums de la sèrie "Victory Series: "Fora malsons!"; "Hola!, Gràcies! Adeu!"; "Veritat o mentida" i "On/Off", il·lustrats per Cristina Losantos i escrits per Elisenda Roca

Il·lustradora: Cristina Losantos

Import sol·licitat: 1.003,40 €

Import subvencionable: 1.003,40 €

Puntuació proposada: 35

Import proposat: 780,42 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per l'editorial Fantasi Boeke (Edms) Bpk per a la publicació en afrikaans de 4 volums de la sèrie "Victory Series: "Fora malsons!"; "Hola!, Gràcies! Adeu!"; "Veritat o mentida" i "On/Off", il·lustrats per Cristina Losantos i escrits per Elisenda Roca.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 7), així com el catàleg i la trajectòria de Fantasi Boeke (Edms) Bpk Company, editorial especialitzada en obres de literatura infantil i juvenil (puntuació: 6).

La comissió valora positivament la trajectòria professional de la il·lustradora, Cristina Losantos (puntuació: 10), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 7).

La comissió valora positivament que el text de l'obra hagi estat escrit originalment en llengua catalana (puntuació: 5).

L0125 U10 N-OIL 943/23- 2

Sol·licitant: Francesco Brioschi Editore S.r.l Valentina Edizioni

Dates: febrer 2024

Activitat: publicació en italià de l'obra "Què és això de l'amor, Minimoni?" (versió cartoné), il·lustrada i escrita per Rocio Bonilla

Il·lustradora: Rocio Bonilla

Import sol·licitat: 9.610,00 €

Import subvencionable: 2.000,00 €

Puntuació proposada: 41

Import proposat: 1.822,22 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per l'editorial Francesco Brioschi Editore S.r.l Valentina Edizioni per a la publicació en italià de l'obra "Què és això de l'amor, Minimoni?" (versió cartoné), il·lustrada i escrita per Rocio Bonilla.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 9), així com el catàleg i la trajectòria de l'editorial Francesco Brioschi Editore S.r.l Valentina Edizioni, un grup editorial que té un segell especialitzat en literatura infantil i juvenil, Valentina Edizioni, i que compta amb una remarcable trajectòria en la publicació d'obres de literatura catalana d'autors com Eulàlia Canal, Rocio Bonilla o Elisenda Roca (puntuació: 9).

La comissió valora positivament la trajectòria professional de la il·lustradora, Rocio Bonilla (puntuació: 9), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 9).



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
13/09/2023

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 14/09/2026

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0CU52FHLSSH49WVUFADV6JOHWSW7TZYQ

Data creació còpia:
14/09/2023 09:00:35

Pàgina 17 de 24

La comissió valora positivament que el text de l'obra hagi estat escrit originalment en llengua catalana (puntuació: 5).

L0125 U10 N-OIL 944/23- 2

Sol·licitant: El Camino

Dates: març 2024

Activitat: publicació en coreà de l'obra "Taronja", il·lustrada per Mariona Cabassa i escrita per Marta Ardite

Il·lustradora: Mariona Cabassa

Import sol·licitat: 750,00 €

Import subvencionable: 750,00 €

Puntuació proposada: 32

Import proposat: 750,00 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per l'editorial El Camino per a la publicació en coreà de l'obra "Taronja", il·lustrada per Mariona Cabassa i escrita per Marta Ardite.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 7), així com el catàleg i la trajectòria de l'editorial El Camino, una editorial de recent creació i, per tant, amb una trajectòria limitada (puntuació: 5).

La comissió valora positivament la trajectòria professional de la il·lustradora, Mariona Cabassa (puntuació: 8), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 7).

La comissió valora positivament que el text de l'obra hagi estat escrit originalment en llengua catalana (puntuació: 5).

L0125 U10 N-OIL 950/23-2

Sol·licitant: Sarbacane Création, SAS

Dates: febrer 2024

Activitat: publicació en francès de l'obra "Us", il·lustrada i escrita per Sara Soler

Il·lustradora: Sara Soler

Import sol·licitat: 3.800,00 €

Import subvencionable: 3.800,00 €

Puntuació proposada: 31

Import proposat: 2.617,78 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per l'editorial Sarbacane Création SAS per a la publicació en francès de l'obra "Us", il·lustrada i escrita per Sara Soler.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta pel fet de tractar-se d'una obra de còmic, un gènere que mereix especial atenció (puntuació: 8), així com el catàleg i la trajectòria de Sarbacane Création SAS, editorial especialitzada en obres de literatura infantil, novel·les i còmics per a adolescents i joves (puntuació: 8).

La comissió valora positivament la trajectòria professional de la il·lustradora, Sara Soler (puntuació: 6), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 9).



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
13/09/2023

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 14/09/2026

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0CU52FHLSHH49WVUFADV6JOHWSW7TZYQ

Data creació còpia:
14/09/2023 09:00:35

Pàgina 18 de 24

L0125 U10 N-OIL 951/23-2

Sol·licitant: Reboot Comics

Dates: abril 2024

Activitat: publicació en neerlandès de l'obra "El cambio climático" (Mortadelo y Filemon), il·lustrada i escrita per Francisco Ibáñez

Il·lustrador: Francisco Ibáñez

Import sol·licitat: 1.000,00 €

Import subvencionable: 950,00 €

Puntuació proposada: 33

Import proposat: 696,67 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per l'editorial Reboot Comics per a la publicació en neerlandès de l'obra "El cambio climático" (Mortadelo y Filemon), il·lustrada i escrita per Francisco Ibáñez.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta pel fet de tractar-se d'una obra de còmic, un gènere que mereix especial atenció (puntuació: 9), així com el catàleg i la trajectòria de Reboot Comics editorial independent neerlandesa especialitzada en còmic (puntuació: 7).

La comissió valora molt positivament la trajectòria professional de l'il·lustrador, Francisco Ibáñez (puntuació: 10), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 7).

L0125 U10 N-OIL 952/23-2

Sol·licitant: Dargaud-Lombard S.A.

Dates: setembre 2023

Activitat: publicació en francès de l'obra per encàrrec "Le Dieu Fauve", il·lustrada per Roger Ibáñez i escrita per Fabien Vehlmann

Il·lustrador: Roger Ibáñez

Import sol·licitat: 43.450,00 €

Import subvencionable: 43.450,00 €

Puntuació proposada: 35

Import proposat: 38.018,75 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per l'editorial Dargaud-Lombard S.A. per a la publicació en francès de l'obra per encàrrec "Le Dieu Fauve", il·lustrada per Roger Ibáñez i escrita per Fabien Vehlmann.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta pel fet de tractar-se d'una obra de còmic, un gènere que mereix especial atenció (puntuació: 9), així com el catàleg i la trajectòria de l'editorial Dargaud-Lombard S.A una de les editorials líders del mercat editorial francòfon especialitzat en la publicació de còmic i de reconegut prestigi internacional (puntuació: 9).

La comissió valora positivament la trajectòria professional de l'il·lustrador, Roger Ibáñez (puntuació: 8), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 9).

L0125 U10 N-OIL 953/23-2

Sol·licitant: Minedition France

Dates: octubre 2023

Activitat: publicació en francès de l'obra per encàrrec "Gloop. Qui mange qui?", il·lustrada i escrita per Canizales.

Il·lustrador: Canizales



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
13/09/2023

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 14/09/2026

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0CU52FHLSSH49WVUFADV6JOHWSW7TZYQ

Data creació còpia:
14/09/2023 09:00:35

Pàgina 19 de 24

Import sol·licitat: 2.500,00 €
Import subvencionable: 2.500,00 €
Puntuació proposada: 29
Import proposat: 1.812,50 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per l'editorial Minedition France per a la publicació en francès de l'obra per encàrrec "Gloup. Qui mange qui?", il·lustrada i escrita per Canizales.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 7), així com el catàleg i la trajectòria de Minedition France, editorial especialitzada en obres de literatura infantil i juvenil (puntuació: 7).

La comissió valora positivament la trajectòria professional de l'il·lustrador, Canizales (puntuació: 6), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 9).

L0125 U10 N-OIL 954/23-2

Sol·licitant: Minedition France

Dates: octubre 2023

Activitat: publicació en francès de les obres "Pipa i Otto a la sabana" i "Pipa i Otto al camp", il·lustrades i escrites per Patricia Geis.

Il·lustradora: Patricia Geis

Import sol·licitat: 2.000,00 €

Import subvencionable: 2.000,00 €

Puntuació proposada: 36

Import proposat: 1.600,00 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per l'editorial Minedition France per a la publicació en francès de les obres "Pipa i Otto a la sabana" i "Pipa i Otto al camp", il·lustrades i escrites per Patricia Geis.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 7), així com el catàleg i la trajectòria de l'editorial Minedition France, editorial especialitzada en obres de literatura infantil i juvenil (puntuació: 7).

La comissió valora positivament la trajectòria professional de la il·lustradora, Patricia Geis (puntuació: 8), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 9).

La comissió valora positivament que el text de l'obra hagi estat escrit originalment en llengua catalana (puntuació: 5).

L0125 U10 N-OIL 955/23-2

Sol·licitant: Minedition France

Dates: octubre 2023

Activitat: publicació en francès de l'obra "Qui se cache dans le jardin?", il·lustrada i escrita per Canizales

Il·lustrador: Canizales

Import sol·licitat: 2.500,00 €

Import subvencionable: 2.500,00 €

Puntuació proposada: 29

Import proposat: 1.812,50 €



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
13/09/2023

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 14/09/2026

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0CU52FHLSHH49WVUFADV6JOHWSW7TZYQ

Data creació còpia:
14/09/2023 09:00:35

Pàgina 20 de 24

La comissió valora la sol·licitud presentada per l'editorial Minedition France per a la publicació en francès de l'obra "Qui se cache dans le jardin?", il·lustrada i escrita per Canizales.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 7), així com el catàleg i la trajectòria de Minedition France, editorial especialitzada en obres de literatura infantil i juvenil (puntuació: 7).

La comissió valora positivament la trajectòria professional de l' il·lustrador, Canizales (puntuació: 6), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 9).

L0125 U10 N-OIL 967/23-2

Sol·licitant: Éditions Père Fouettard

Dates: maig 2024

Activitat: publicació en francès de l'obra "Què és això de l'amor, Minimoni?", il·lustrada i escrita per Rocio Bonilla.

Il·lustradora: Rocio Bonilla

Import sol·licitat: 8.500,00 €

Import subvencionable: 8.500,00 €

Puntuació proposada: 41

Import proposat: 7.744,44 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per Éditions Père Fouettard per a la publicació en francès de l'obra "Què és això de l'amor, Minimoni?", il·lustrada i escrita per Rocio Bonilla.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 9), així com el catàleg i la trajectòria de l'editorial Éditions Père Fouettard, especialitzada en literatura infantil i juvenil, i que ja ha publicat anteriorment obres d'autors de la literatura catalana com ara Anna Llenas, Susanna Isern o Cristina Losantos (puntuació: 9).

La comissió valora positivament la trajectòria professional de la il·lustradora, Rocio Bonilla (puntuació: 9), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 9).

La comissió valora positivament que el text de l'obra hagi estat escrit originalment en llengua catalana (puntuació: 5).

L0125 U10 N-OIL 968/23-2

Sol·licitant: LLC Publishing House Mamino

Dates: octubre 2023

Activitat: publicació en ucraïnès de l'obra "La vida secreta dels pets i els rots", il·lustrada i escrita per Mariona Tolosa.

Il·lustradora: Mariona Tolosa

Import sol·licitat: 850,00 €

Import subvencionable: 850,00 €

Puntuació proposada: 38

Import proposat: 717,78 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per l'editorial LLC Publishing House Mamino per a la publicació en ucraïnès de l'obra "La vida secreta dels pets i els rots", il·lustrada i escrita per Mariona Tolosa.



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
13/09/2023

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al
web csv.gencat.cat fins al 14/09/2026

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0CU52FHLSHH49WVUFADV6JOHWSW7TZYQ

Data creació còpia:
14/09/2023 09:00:35

Pàgina 21 de 24

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 8), així com el catàleg i la trajectòria de l'editorial LLC Publishing House Mamino , editorial especialitzada en literatura infantil i juvenil i que ja havia publicat anteriorment obres de Mariona Tolosa (puntuació: 7).

La comissió valora positivament la trajectòria professional de la il·lustradora, Mariona Tolosa (puntuació: 8), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 10).

La comissió valora positivament que el text de l'obra hagi estat escrit originalment en llengua catalana (puntuació: 5).

L0125 U10 N-OIL969/23-2

Sol·licitant: Wydawnictwo Debit Sp. z o o, Sonia Draga

Dates: octubre 2024

Activitat: publicació en polonès de l'obra "¡Se llama pene!", il·lustrada per Cristina Torrón i escrita per Anna Salvia

Il·lustradora: Cristina Torrón

Import sol·licitat: 950,00 €

Import subvencionable: 950,00 €

Puntuació proposada: 30

Import proposat: 633,33 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per l'editorial Wydawnictwo Debit Sp. z o o, Sonia Draga per a la publicació en polonès de l'obra "Se llama pene!", il·lustrada per Cristina Torrón i escrita per Anna Salvia.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 7), així com el catàleg i la trajectòria de l'editorial Wydawnictwo Debit Sp. z o o, Sonia Draga, el segell de literatura infantil i juvenil del grup editorial polonès Sonia Draga i que compta, al seu catàleg, amb autors de la literatura catalana com ara Elisenda Roca, Cristina Losantos o Jaume Copons (puntuació: 9).

La comissió valora positivament la trajectòria professional de la il·lustradora, Cristina Torrón (puntuació: 6), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 8).

L0125 U10 N-OIL 970/23-2

Sol·licitant: LLC Publishing House Mamino

Dates: octubre 2023

Activitat: publicació en ucraïnès de l'obra "La vida secreta dels pèls", il·lustrada i escrita per Mariona Tolosa.

Il·lustradora: Mariona Tolosa

Import sol·licitat: 850,00 €

Import subvencionable: 850,00 €

Puntuació proposada: 38

Import proposat: 717,78 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per l'editorial LLC Publishing House Mamino per a la publicació en ucraïnès de l'obra "La vida secreta dels pèls", il·lustrada i escrita per Mariona Tolosa.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 8), així com el catàleg i la trajectòria de l'editorial LLC Publishing House Mamino , editorial especialitzada en literatura infantil i juvenil i que ja havia publicat obres de Mariona Tolosa (puntuació: 7).



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
13/09/2023

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 14/09/2026

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0CU52FHLSHH49WVUFADV6JOHWSW7TZYQ

Data creació còpia:
14/09/2023 09:00:35

Pàgina 22 de 24

La comissió valora positivament la trajectòria professional de la il·lustradora, Mariona Tolosa (puntuació: 8), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 10).

La comissió valora positivament que el text de l'obra hagi estat escrit originalment en llengua catalana (puntuació: 5).

L0125 U10 N-OIL 971/23-2

Sol·licitant: LLC Publishing House Mamino

Dates: novembre 2023

Activitat: publicació en ucraïnès de l'obra "La vida secreta de les dents", il·lustrada i escrita per Mariona Tolosa.

Il·lustradora: Mariona Tolosa

Import sol·licitat: 850,00 €

Import subvencionable: 850,00 €

Puntuació proposada: 38

Import proposat: 717,78 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per l'editorial LLC Publishing House Mamino per a la publicació en ucraïnès de l'obra "La vida secreta de les dents", il·lustrada i escrita per Mariona Tolosa.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 8), així com el catàleg i la trajectòria de l'editorial LLC Publishing House Mamino, editorial especialitzada en literatura infantil i juvenil i que ja havia publicat obres de Mariona Tolosa (puntuació: 7).

La comissió valora positivament la trajectòria professional de la il·lustradora, Mariona Tolosa (puntuació: 8), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 10).

La comissió valora positivament que el text de l'obra hagi estat escrit originalment en llengua catalana (puntuació: 5).

L0125 U10 N-OIL 972/23-2

Sol·licitant: SC Euro Libris SRL

Dates: octubre 2023

Activitat: publicació en romanès de l'obra "Paisatges perduts del Sistema Solar", il·lustrada i escrita per Aina Bestard

Il·lustradora: Aina Bestard

Import sol·licitat: 1.140,00 €

Import subvencionable: 1.140,00 €

Puntuació proposada: 34

Import proposat: 861,33 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per l'editorial SC Eurolibris SRL per a la publicació en romanès de l'obra "Paisatges perduts del Sistema Solar", il·lustrada i escrita per Aina Bestard.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 8), així com el catàleg i la trajectòria de l'editorial SC Eurolibris SRL, editorial independent romanesa amb un catàleg transversal d'obres de diferents gèneres (puntuació: 6).

La comissió valora positivament la trajectòria professional de la il·lustradora, Aina Bestard (puntuació: 9), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 6).



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
13/09/2023

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 14/09/2026

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0CU52FHLSSH49WVUFADV6JOHWSW7TZYQ

Data creació còpia:
14/09/2023 09:00:35

Pàgina 23 de 24

La comissió valora positivament que el text de l'obra hagi estat escrit originalment en llengua catalana (puntuació: 5).

L0125 U10 N-OIL 973/23-2

Sol·licitant: SC Euro Libris SRL

Dates: novembre 2023

Activitat: publicació en romanès de l'obra "Paisatges perduts de la Terra", il·lustrada i escrita per Aina Bestard

Il·lustradora: Aina Bestard

Import sol·licitat: 1.140,00 €

Import subvencionable: 1.140,00 €

Puntuació proposada: 34

Import proposat: 861,33 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per l'editorial SC Eurolibris SRL per a la publicació en romanès de l'obra "Paisatges perduts de la Terra", il·lustrada i escrita per Aina Bestard.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 8), així com el catàleg i la trajectòria de l'editorial SC Eurolibris SRL, editorial independent romanesa amb un catàleg transversal d'obres de diferents gèneres (puntuació: 6).

La comissió valora positivament la trajectòria professional de la il·lustradora, Aina Bestard (puntuació: 9), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 6).

La comissió valora positivament que el text de l'obra hagi estat escrit originalment en llengua catalana (puntuació: 5).



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
13/09/2023

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 14/09/2026

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0CU52FHLSHH49WVUFADV6JOHWSW7TZYQ

Data creació còpia:
14/09/2023 09:00:35

Pàgina 24 de 24